



FOSCARINI

FOSCARINI S.p.a. - VENEZIA - ITALY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE / ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

ITALIANO

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.

Togliere la tensione di alimentazione ogni qualvolta sia necessario operare sull'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.

Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.

L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.

Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.

ATTENZIONE: prima dell' eventuale sostituzione della sorgente luminosa, farla raffreddare.

ATTENZIONE: quando l' apparecchio di illuminazione è acceso, o nel periodo di raffreddamento successivo alle spegnimento, la sorgente luminosa e le parti adiacenti possono provocare ustioni.

FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.

L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Foscarini declina ogni resposabilità per i prodotti modificati.

Negli apparecchi in classe I°, per garantire un funzionamento sicuro e corretto, è necessario che siano collegati ad una efficiente impianto di messa a terra.

I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

ENGLISH

WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.

Unplug the lighting every time you need to work on it.

Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.

Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.

Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.

Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.

BEWARE: before replacing the light source, let it cool down.

BEWARE: when the light fitting is on, or cooling down after switching off, the light source and the parts around it can cause burnings.

FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.

The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. Foscarini declines all responsibility for products that are modified.

The light fittings in class I° need to be connected to an efficient earth system to work safely and correctly

If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

FRANÇAIS

ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.

Débrancher toujours le luminaire quand il est nécessaire d'y travailler dessus.

L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.

Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.

Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.

Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.

ATTENTION: avant le remplacement eventuel de la source lumineuse, la laisser refroidir.

ATTENTION: quand le luminaire est allumé, ou pendant le refroidissement d'après, la source lumineuse et les parties tout autour d'elle peuvent causer des brûlures.

FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.

L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. Foscarini décline toute responsabilité pour les produits modifiés.

Les appareils en classe I° doivent être connectés à un système efficace de mise à terre pour fonctionner correctement et en sécurité.

Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

DEUTSCH

ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.

Immer den Strom abschalten, wenn man an der Leuchte arbeiten muss.

Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.

Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.

Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgewechselt werden.

Alle Glas/Metalteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.

ACHTUNG: vor dem eventuellen Austausch der Lichtquelle, diese abkühlen lassen.

ACHTUNG: wenn die Leuchte an ist, oder während des Abkühlens nach dem Ausschalten, können die Leuchtquelle und die anstehenden Teile Verbrennungen verursachen.

FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.

Der Apparat darf auf keinen Fall verandert oder unerlaubt geöffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. Foscarini lehnt Jede Verantwortung fuer unsachgemass behandelte Produkte ab.

Die Klasse I-Leuchten müssen en einem effizienten Erdungssystem angeschlossen sein, um korrekt und sicher zu funktionieren.

Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, koenntn die hiermit eingeführten Materialien eine natürliche chromatische Veränderung erfahren.

ESPAÑOL

ATENCIÓN: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.

Desconectar la tensión de alimentación cada vez que es necesario operar sobre el dispositivo.

El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.

Las operaciones de montaje o mantención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.

La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia maxima indicada en las instrucciones.

Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.

ATENCIÓN: antes de sustituir la fuente de luz, dejar que se enfrie.

ATENCIÓN: cuando el dispositivo está encendido, o durante el enfriamiento posterior al apagado, la fuente de luz y las partes adyacentes pueden provocar quemaduras.

FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si non vienen tramitados a traves del punto de venta.

Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalacion de tierra.

El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. Foscarini declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.

Los dispositivos de clase I°, para garantizar un funcionamiento seguro y adecuado, deben estar conectados a un sistema de tierra eficiente.

Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ: Безопасность прибора гарантируется при правильном соблюдении следующих инструкций, которые необходимо сохранить.

При необходимости выполнения операций на приборе отключите напряжение.

Прибор не должен устанавливаться в положениях, отличных от указанных в инструкциях по установке.

Операции по сборке или обслуживанию прибора должны выполняться максимально внимательно во избежание повреждения компонентов.

Для замены лампочки используйте лампочки типа и максимальной мощности, указанных в инструкциях.

Для чистки металлических, стеклянных и других частей этого светильника следует использовать мягкую тряпку и нейтральное моющее средство.

ВНИМАНИЕ: перед заменой источника света, дайте ему остыть.

ВНИМАНИЕ: когда светильник включен или во время охлаждения, которое следует за выключением, источник света и прилегающие к нему части могут вызвать ожоги.

FOSCARINI не сможет приступить к замене своих изделий, имеющих производственные дефекты, если изделия не будут возвращены через магазин и только после установления характера дефекта.Запрещается вносить в прибор какие-либо модификации или портить его.

Любые модификации могут повлиять на безопасность прибора, сделав его опасным.Foscarini снимает с себя любую ответственность в отношении модифицированных изделий.

В приборах класса I для безопасной и исправной работы необходимо, чтобы этот светильник был подключен к действующему заземлению.

Материалы, использованные в этом изделии, при нахождении под прямыми лучами солнца, могут претерпевать естественные хроматические изменения.



ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS: Symbole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de recyclage de ce produit, le magasin où vous avez acheté le produit.

DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

ESPAÑOL: Símbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

РУССКИЙ: Символ РАЕЕ (Отходы электрического и электронного оборудования)

Символ РАЕЕ, используемый для этого изделия, указывает на то, что это изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Правильная утилизация этого продукта поможет защитить окружающую среду. За дополнительной информацией о вторичной переработке этого изделия обратитесь в соответствующий отдел ваших местных органов, в организацию, занимающуюся утилизацией бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Foscarini S.p.a. - Via delle Industrie 27 30020 Marcon (VE) Italy Tel. +39 041 5953811 - Fax +39 041 5953820 - www.foscarini.com - foscarini@foscarini.com Rev. B 150507

PLASS ALOGENA

ITALIANO

ATTENZIONE: Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete.

1 Inserire le lampadine prestando attenzione a non toccarle con le mani nude.

2 Inserire la montatura nel diffusore come indicato in figura.

3 Fissare l'elemento con le viti.

4 Bloccare il diffusore avvitando l'elemento con le viti (A).

5 Inserire la lampadina.

6 A- Fissare la staffa al soffitto.

B- Regolare l'altezza della lampada e bloccare il movimento come indicato in figura.

7 Tagliare il cavo elettrico all'altezza desiderata.

8 Collegare i cavi di alimentazione al morsetto e chiudere lo scatolino.

ATTENZIONE: per la doppia accensione, il cavo blu deve essere collegato al morsetto in corrispondenza del polo recante il simbolo "N".

9 Posizionare il rosone e bloccarlo con la vite.

10 Se è necessario regolare la lampada, agire come in figura.

Procedura per la sostituzione delle lampadine interne.

11 Svitare le viti di bloccaggio B. Far scorrere, lentamente, la struttura prestando attenzione alle lampadine, quindi procedere con la loro sostituzione.

12 Far scorrere la struttura verso l'alto. Prestare attenzione al passaggio delle lampadine, verificare il corretto inserimento del connettore, il tubo deve essere in battuta nella parte superiore.

13 Bloccare con le viti (B) la struttura assicurandosi che la parabola sia inserita a filo nel diffusore.

ENGLISH

WARNING: In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.

Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work.

1 Plug bulbs without touching them with bare hands.

2 Place the frame inside the diffuser as shown in the picture.

3 Fix element with the screws.

4 Block the shade screwing the element with the screws (A).

5 Plug in bulb.

6 A- Screw back plate to ceiling.

B- Set the height of the lamp and fix it as shown in the picture.

7 Cut the power wire to the desired length.

8 Connect the wires using the terminal block and close the terminal block protection.

WARNING: for dual lighting, neutral wire (blue in Europe) must be connected to terminal block indicated by letter "N".

9 Place the canopy and block it with the screw.

10 If necessary to adjust lamp, act as shown in figure.

Replacement of the inner bulbs.

11 Unscrew the blocking screw B. Slowly pull out the structure taking good care of the bulbs and replace them.

12 Put the structure in, taking good care of the bulbs, and verify the correct positioning of the connecting terminal. The tube has to come to a stop in the upper part.

13 Block the structure with the screws (B) making sure that the reflector is fully and evenly inserted in the shade.

FRANÇAIS

ATTENTION: Si le câble externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié équivalent, et ce afin d'éviter tout danger. Avant de procéder à l'installation de l'appareil, ainsi qu'avant toute opération d'entretien, il est nécessaire de couper le courant au disjoncteur.

1 Insérer les ampoules en faisant attention à ne pas les toucher avec les doigts.

2 Insérer la monture dans le diffuseur comme indiqué dans le croquis.

3 Fixer l'élément avec les vis.

4 Bloquer le diffuseur en serrant l'élément avec les vis (A).

5 Insérer l'ampoule.

6 A- Fixer le support au plafond.

B- Régler la hauteur de la lampe et bloquer le mouvement comme indiqué dans le croquis.

7 Couper le câble électrique à la hauteur désirée.

8 Connecter le câble d'alimentation à la borne et fermer la boîte.

ATTENTION: pour un double allumage raccorder le câble à la borne correspondant au pole indiqué par le symbole "N".

9 Placer la rosace et la bloquer avec la vis.

10 S'il est nécessaire de régler la lampe voir schéma.

Remplacement des ampoules intérieures

11 Dévisser les vis de blocage b. Retirer doucement la structure en prenant soin des ampoules et les remplacer.

12 Insérer la structure en prenant soin des ampoules, vérifier la correcte insertion de la borne. Le tuyau doit être inséré à fond dans la partie supérieure.

13 Bloquer la structure avec les vis (B), en vos assurant que le réflecteur est complètement inséré dans le diffuseur.

DEUTSCH

ACHTUNG: Sollte das Außenkabel der Lampe beschädigt werden, ist es ausschließlich vom Service-Dienst des Herstellers oder gleichwertigen, qualifiziertem Personal auszutauschen, um somit Gefahren zu vermeiden. Vor Installation des Geräts und vor Durchführung von Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom abschalten.

1 Setzen Sie die Leuchtmittel ein. Bitte berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen.

2 Die Halterung in den Schirm einsetzen wie im Bild gezeigt.

3 Das Element mit den Schrauben fixieren.

4 Den Diffusor durch die Schrauben (A) befestigen.

5 Setzen Sie das Leuchtmittel ein.

6 A- Befestigen Sie die Halterung an der Decke.

B- Die Höhe der Leuchte einstellen und wie im Bild blockieren.

7 Das elektrisches Kabel auf die gewünschte Länge zuschneiden.

8 Die Zuleitungskabel mit der Lüsterklemme verbinden und die Schachtel schliessen.

ACHTUNG: Für die doppelte Schaltung blaues Kabel an der mit "N" gekennzeichneten Position in der Lüsterklemme anschließen.

9 Den Baldachin einsetzen und mit den Schrauben befestigen.

10 Wenn die Leuchte ausbalanciert werden soll, wie im Bild gezeigt handeln.

Austausch der inneren Leuchtmittel

11 Die Struktur sorgsam herausziehen und dabei auf die Leuchtmittel achten, danach die Leuchtmittel austauschen,

12 Die Struktur nach oben schieben, dabei auf die Leuchtmittel achten, die korrekte Positionierung der Anschlussklemme prüfen. Das Rohr im oberen Teil bis zum Anschlag einführen.

13 Die Struktur durch die Schrauben (B) blockieren, dabei sicherstellen, dass der Reflektor aus dem Schirm nicht herausragt

ESPAÑOL

ATENCIÓN: Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.

Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tensión de red.

1 Colocar las bombillas teniendo en cuenta de no tocarlas con las manos.

2 Introducir el difusor en la montura.

3 Fijar el elemento con los tornillos.

4 Fijar el difusor atornillando el elemento con los tornillos (A).

5 Colocar la bombilla.

6 A- Fijar el soporte al techo.

B- Regular la altura de la lámpara y parar el movimiento como indicado en figura.

7 Cortar el cable eléctrico a la altura deseada.

8 Conectar el cable de alimentación al terminal eléctrico y cerrar el cajoncito.

ATENCIÓN: Para el doble encendido el cable de color azul debe conectarse a la regleta de conexión en el polo indicado con il símbolo "N".

9 Posicionar el florón bloqueandolo con el tornillo.

10 Si es necesario arreglar la lámpara come en figura.

Procedimiento para cambiar las bombillas internas.

11 Desatornillar los tornillos de bloqueo B. Sacar lento la estructura, prestando atención a las bombillas y cambiarlas.

12 Insertar la estructura, prestando atención a las bombillas. Verificar que el conector esté insertado de manera correcta, empujando el tubo hasta la parte superior.

13 Fijar la estructura con los tornillos (B). Cuidar con que el reflector esté completamente insertado.

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ: При повреждении наружного кабеля прибора, во избежание опасности замена кабеля должна производиться исключительно производителем, службой его технического обслуживания или соответствующим квалифицированным персоналом.

Перед установкой прибора и перед любой операцией по техническому обслуживанию отключите напряжение.

1 Вставьте лампочку, стараясь не трогать ее голыми руками.

2 Вставьте рассеиватель в раму, как показано на рисунке.

3 Закрепите элемент винтами

4 Зафиксируйте рассеиватель, закрутив элемент с винтами (А).

5 Вставьте лампочку.

6 А- Прикрепите кронштейн к потолку.

В- Отрегулируйте высоту светильника и зафиксируйте движение как показано на изображении.

7 Обрежьте электрический провод на желаемом уровне.

8 Подсоедините провода питания к клемме и закройте коробку.

ВНИМАНИЕ: для двойного включения синий провод должен быть подсоединен к клемме на уровне полюса, обозначенного символом "N".

9 Поместите розетку в нужное положение и закрепите ее винтами.

10 При необходимости отрегулировать лампу действуйте, как показано на рисунке.

Процедуры замены внутренних лампочек.

11 Открутите зажимные винты В. Медленно опустите конструкцию, обращая внимание на лампочки, а затем приступите к их замене.

12 Поднимите конструкцию. Обращайте внимание на прохождение лампочек. Проверьте правильное расположение соединителя, трубка должна находиться вровень с верхней частью.

13 Зафиксируйте винтами (В) конструкцию, убедившись в том, что параболический отражатель вставлен заподлицо в рассеиватель.

EAC EAC è un marchio di certificazione che conferma la conformità delle merci alle norme dell'Unione doganale eurasiatica.

EAC is a certification mark that confirms the compliance